



Festival Internacional DerHumALC Cine de Derechos Humanos

Santiago del Estero | 29 de mayo al 3 de junio de 2007



Secretaría de
Derechos Humanos



Gobierno de la
Provincia
de Buenos Aires



*Instituto Italiano di Cultura
Buenos Aires*



derhumalc.org.ar





canalsiete, Argentina



TEA. IMAGEN
ESCUELA DE PRODUCCIÓN INTEGRAL DE TELEVISIÓN



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



**GOETHE-INSTITUT
BUENOS AIRES**

Hivos



PARLAMENTO LATINOAMERICANO
DELEGACIÓN ARGENTINA



Asociación
Vientos del Sur

llull institut
ramon llull





Índice general

Table of Contents

4		Equipo > <i>Staff</i>
5		Presentación > <i>Presentation</i>
11		Eventos especiales > <i>Special Events</i>
		Secciones / Sections
14		Autoorganización <i>Self Management</i>
16		Cárcel <i>Jail</i>
18		Medio ambiente <i>Environment</i>
23		Medios de comunicación <i>Media</i>
25		Memoria y dictadura <i>Memory and Dictatorship</i>
31		Miradas de género <i>Gender views</i>
34		Música y cultura <i>Music and Culture</i>
36		Pueblos originarios <i>Native cultures</i>
41		Resistencia civil <i>Civil Resistance</i>
44		Salud pública <i>Public Health</i>
46		Voces de niños <i>Children's voices</i>
48		Índice por director y por película / <i>Table of contents by Film and Directors</i>



Equipo

Staff

Director / *Director*
Julio Santucho

Equipo Santiago del Estero

Productor General / *Managing Director*
Mario Sougarret

Equipo de Producción / *Production Team*
Valeria Martinetti
Cecilia Maldonado

Asistente de Producción / *Production Assistant*
Flavia Martinetti

Programación / *Programmers*
Mario Sougarret
Valeria Martinetti

Asistentes de Programación / *Assistant Programmers*
Marianella Colucci
Malena Sivak

Funciones para escuelas / *Schools Programs*
Jimena García Battan
Gabriela Ibáñez
Belén Maldonado

Producción comercial / *Commercial Production*
Marcelo García Battan
Cecilia Tamer
Marianella Colucci

Prensa / *Press*
Eduardo Rapetti

Difusión
Nestor Mendoza
Flavia Martinetti
Yohana Geréz

Cordinador técnico / *Thecnical Coordinator*
Eduardo Rapetti

Actividades paralelas / *Parallel Activities*
Alberto Tasso
Marcelo García Battan
Cecilia Tamer

Cine Móvil
Mario Gorostiaga

Colaboradores / *Collaborators*
Alicia Ilorvandi
Fernando Sosa
Luciana Torres

Equipo Buenos Aires

Productora General / *Managing Director*
Lucía Heredia

Directora Artística / *Artistic Director*
Florencia Santucho

Programadores / *Programmers*
Malena Sivak
Florencia Santucho

Asistentes de Programación / *Assistant Programmers*
Maximiliano Prieto
Patrizia de Mei

Foto de Tapa y Afiche / *Photo for catalogue cover and poster*
Giancarlo Ceraudo

Diseño Gráfico / *Graphic Design*
Daniel Maldonado

El Festival es organizado por el Instituto Multimedia DerHumALC / *The Festival is organized by the Instituto Multimedia DerHumALC*

Agradecimientos Institucionales / *Institutional Support*

Gobierno de la Provincia de Santiago del Estero

Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Santiago del Estero

Dirección de Cultura de la Provincia de Santiago del Estero

Teatro 25 de Mayo

Universidad Nacional de Santiago del Estero

Casa Castro

Colegio de Médicos

Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

Canal 7

Secretaría General de la Presidencia

Abuelas de Plaza de Mayo

Madres de Plaza de Mayo Línea Fundadora

Asociación Madres de Plaza de Mayo

Instituto Italiano de Cultura

Centro Cultural de España en Buenos Aires

Instituto Goethe

Instituto Ramón Llul

Embajada de Francia

Embajada de Brasil

Embajada de Austria

Embajada de Venezuela

Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo

Secretaría de Derechos Humanos de la Provincia de Buenos Aires

Dirección Nacional de la Juventud

Instituto Nacional contra la Discriminación

Agradecimientos

Gobernador de la Provincia de Santiago del Estero **Dr. Gerardo Zamora**

Jefe de Gabinete del gobierno de la provincia **Sr. Elías Suárez**

Subsecretario de Cultura de la Provincia

Arq. Rodolfo Legname

Ministro de Justicia, Trabajo y Derechos Humanos de la Provincia **Dr. Ricardo Daives**

Director de Cultura de la Provincia **Sr. Juan Leguizamón**

Subsecretario de Derechos Humanos **Sr. Hugo Figueroa**

Intendente de la Ciudad de Santiago del Estero **Sr. Julio Alegre**

Rector de la Universidad Nacional de Santiago del Estero **Geol. Arnaldo Tenchini**

Decana de la Facultad de Humanidades de la UNSE **Lic. Natividad Nassif**

Secretaria de Extensión y Bienestar Estudiantil **Prof. Myriam Matoouk**

Lic. Alberto Tasso

Ricardo Sgoifo

Luis Eduardo Jiménez

Liliana Herrera Vélez

Luciana Torres

Verónica Torres

Gilda Santucho

Francisco Santucho

Ricardo Vivas

Elmina Santucho

Norma Cremaschi

Rodolfo Santucho

Patricia Haick

Familia García Battan

Familia Martinetti

Familia Maldonado

Familia Ibáñez

Familia Llorvandi



Presentación

Presentation

El 2007 nos encuentra con avances sensibles en la lucha contra la impunidad gracias a las sentencias establecidas en los juicios contra el Turco Julián y el excomisario Etchecolatz. Sin embargo, la desaparición de Julio López no ha sido esclarecida y constituye una herida abierta en el cuerpo de esta sociedad. La proyección de “Un claro día de Justicia”, documental que narra con fuerza dramática las circunstancias de esta última tragedia, es un esfuerzo del festival para mantener vivo el reclamo por la vida de Julio López y el alerta de la sociedad contra el accionar de los resabios de la dictadura. Los hijos de los combatientes de Malvinas traen su versión cinematográfica del drama que les ha tocado vivir. Este ha sido y es el objetivo fundamental del Festival DerHumALC. No podemos competir con otros festivales de mayores recursos en traer la última novedad del cine mundial. Sí queremos ser reconocidos como un lugar donde se da espacio al cine que rememora y ayuda a pensar y actuar: una selección de buen cine que nos ubica en la intersección del pasado y el presente para mirar al futuro.

En la Novena Edición el Festival se renueva. El cine independiente, aún más cuando se trata de cine militante, tiene la capacidad de acompañar los procesos sociales y a veces la virtud de contribuir a su fortalecimiento y visibilidad. Los espectadores del festival tendrán oportunidad de ver una película que nos guía a lo largo de las peripecias de un grupo de activistas sociales-culturales que se lanzan a la misión imposible de organizar una orquesta con miembros de las comunidades inmigrantes presentes en Roma, cuyos puntos de referencia convergen espontáneamente hacia la Piazza Vittorio. Hoy, la orquesta, formada por músicos de diversa nacionalidad desde italianos y húngaros a senegaleses, tunecinos y latinoamericanos, lleva más de trescientos conciertos. El film “La Orquesta de Piazza Vittorio” llega a la Argentina proveniente del Festival Tribeca de Nueva York, en un simbólico recorrido por las vías preferidas de la inmigración italiana, hoy representada por el crisol de culturas que contamina a la eterna Roma.

En la misma línea se ubica el proyecto “Immigrasons”. Se trata de una película que se inmerge en las historias de la inmigración catalana en Argentina y de la reciente emigración argentina a Cataluña. En la marcha, surge el grupo argentino-catalán que recorre el repertorio musical de ambos pueblos, curiosamente emparentados en tonos y

The year of 2007 has brought to us some modest but remarkable advances in the fight against impunity, such as the sentences issued after the trials of Turco Julian and the ex-commissioner Etchecolatz. Nevertheless, Julio Lopez is still missing and his disappearance has not been clarified, which signifies an open wound to our society. The Festival screenings include “A Clear Day of Justice”, a documentary that dramatically narrates the circumstances surrounding this recent tragedy, as an effort to keep claiming for Julio Lopez’s life as well as to maintain us all alert of the active remnants of the dictatorship. The children of The Malvinas War veterans are bringing to the Festival their cinematic version of the drama they have been put through. This has always been and continues to be the fundamental aim of the DerHumALC Festival. We cannot compete with other festivals of greater resources in bringing the latest novelty of world cinema. We want to be recognized as an open space where any film that invites to recollection and helps to reflect and react, is always welcome: a selection of good cinema that places oneself in the intersection of the past and present, whilst looking towards the future.

In the Ninth Edition of the Festival, we renovate. Independent cinema, even more when speaking of activist cinema, has the ability to accompany social processes and sometimes the virtue of contributing to its strengthening and visibility. Spectators attending the Festival will have the opportunity to enjoy the magnificent experience of watching a film that guides us through the eventful journeys of a group of socio-cultural activists that take on the impossible mission of organizing an orchestra formed by sixteen members of different immigrant communities in Rome, ranging from Italians and Hungarians to Senegalese, Tunisians and Latin Americans. Their very diverse points of reference attract them spontaneously to the Piazza Vittorio. The film comes directly after participating in the Tribeca Film Festival in New York, via a symbolic journey through the traditional route of Italian immigration, today represented by the mixing of cultures that infiltrates the eternal city of Rome.

In the same spirit, the Festival also presents the project “Immigrasons”. It deals with the historical Catalan immigration in Argentina and the recent Argentinean immigration in Catalunya, and it emerges as an

cadencias nostálgicas. Varias obras excelentes completan la sección Música y Cultura, notable hallazgo del equipo de programación. Hay una nueva sección que reúne producciones internacionales que se ocupan del Medio Ambiente. Baste mencionar el estreno nacional de *The Planet*, documental sueco que enfrenta al espectador con la profunda cuestión de la sobrevivencia del género humano en un mundo cada vez más contaminado.

Otros puntos culminantes de la actual edición son el documental de la Televisión Española realizado por Vicente Romero y el juez Baltasar Garzón sobre el terrorismo de Estado en Argentina que se presenta por primera vez fuera de España y la presentación de "Angelelli, la palabra viva" de Víctor Laplace y Fernando Spiner.

El Festival ha sido honrado con el estreno en Argentina de "Invisibles", obra colectiva de varios grandes directores producida por Javier Bardem en homenaje a los 20 años de Médicos sin Fronteras en España.

La Novena Edición del festival ha sido honrada también por el estreno de varias películas argentinas y extranjeras que han elegido hacer su presentación en nuestra programación. Los realizadores de algunas de ellas han acelerado el montaje para terminarlas para nuestro festival. Nos referimos a *Gaviotas Blindadas II*, *Tinta Roja*, *Tocando en el Silencio*, *Sr. Presidente*, entre otras. A todos ellos, así como a todos los realizadores que participan del festival, nuestro profundo agradecimiento.

Es propósito del festival ampliar las actividades de formación. Este año se renueva, en Santiago del Estero, el curso preparatorio de cine para estudiantes de la escuela secundaria que se inaugurara el año pasado. El objetivo del Festival es ofrecer a los jóvenes santiagueños nuevas posibilidades de formación para ampliar las formas de expresión artística de las nuevas generaciones. Ello sería suficiente para justificar la presencia del Festival en Santiago del Estero.

Julio Santucho
Director

Argentine-Catalan band that journeys the musical repertory of both cultures, curiously related in nostalgic sounds and cadences. Other excellent works complete the Music and Culture section, a remarkable achievement by the programming team.

This year's Festival offers a new section that brings together international productions concerning Environment. This section will be highlighted by the national premiere of "The Planet", a Sweden documentary that confronts the viewer with the issue of mankind's survival in a polluted world.

Other highlights of the Festival's present edition are the screening of the documentary produced by the Spanish Public Television and filmed by Vicente Romero with the collaboration of the judge Baltasar Garzón, about State terrorism in Argentina, which will be seen for the first time out of Spain and the presentation of "Angelelli, the live word", by Victor Laplace and Fernando Spiner.

The Festival is honored to offer the Argentinean premier of "Invisibles" a collective work produced by Javier Bardem, a homage to Spain's Médicos sin Fronteras on its 20th anniversary.

This ninth edition is also proud to have been chosen to screen other national and international premiers. Some directors have work hard to finish editing in order to have their works ready for our Festival, among them: Gaviotas Blindadas I, Tinta Roja, Tocando en el Silencio and Sr. Presidente. To all of them, as well as all the directors that participate in the festival, we owe our deepest thankfulness.

Last, but not least, is the educational section. The Festival in Santiago del Estero renews last year's experience to offer a film-making course for high-school students. Our aim is to present them with new training options, in order to widen their ways in artistic expression. That is enough to justify the realization of the Festival in Santiago del Estero.

Julio Santucho
Director



Presentación

Presentation

En años de guerras y persecuciones en pos del aniquilamiento de la amenaza terrorista surgida en respuesta a las cada vez más frecuentes ocupaciones territoriales con fines de control de los recursos naturales del sur del mundo, este IX Festival elige como temas centrales la diversidad cultural y el medioambiente. Creemos de fundamental importancia el debate en el seno de las comunidades para que la población tome conciencia de su identidad, considerando la memoria y el respeto a la naturaleza como herramientas básicas para el crecimiento colectivo. Inauguramos este año una nueva sección de medioambiente, debido a la gran contaminación que atenta nuestro planeta y a la urgente necesidad de frenar los procesos de deterioro del mismo propiciados por las multinacionales y perpetuados por las costumbres consumistas de los individuos criados en esta sociedad. Confiamos en la educación de las nuevas y las viejas generaciones para que, conjuntamente, se vayan abriendo nuevos caminos. La propuesta de programación artística de este año fue enmarcada dentro de la lucha por la identidad, tanto de los pueblos originarios, provocadora sugerencia de la tapa, como de cada individuo indiscriminado y marginado por esta sociedad de consumo que concentra el poder en castas de beneficiados. La misma elección nos lleva a invitar dos películas sobre orquestas multiétnicas, la Orchestra di Piazza Vittorio, compuesta por migrantes de todo el mundo e Immigrasons de origen argentino-catalana. Nos pareció oportuno, en tal sentido, comparar los dos flujos migratorios de ayer y de hoy: así como los inmigrantes europeos del siglo pasado vinieron a Latinoamérica escapando del hambre y el fascismo, hoy los pueblos del sur del mundo arriesgan su vida y dignidad para poder trabajar en Europa, por lo general en condiciones de máxima explotación y hacinamiento. Hoy, nuestro pequeño aporte es el de traer nuevas experiencias como la Orquesta de Piazza Vittorio para que la memoria de la marginación, pobreza y soledad que caracteriza cada exilio, económico o político vividos por los inmigrantes italianos y españoles llegados a la Argentina en el siglo pasado, pueda mantenerse vivo en el recuerdo de la colectividad de la misma forma en la que se sigue luchando y reclamando hoy contra los asesinos y genocidas que atentaron y siguen atentando contra la libertad y la vida de los ciudadanos.

Florencia Santucho
Directora Artística

In years of wars and persecutions masking as the elimination of terrorist threats, emerges ever more frequent territorial occupations with purpose of controlling the natural resources of the global south, this IX Festival chooses as central themes, cultural diversity and the environment. We fundamentally believe the importance of placing the debate within communities so that the population can become aware of its identity, using memory and respect for the environment as basic tools for collective growth. This year we inaugurate a new section, the environment, mainly because of the immense contamination that our planet suffers and to the urgent necessity to halt the deteriorating processes caused by multinational companies and perpetuated by the consumerist customs of the individuals raised in this society. We believe in the education of both new and old generations so that together, new paths will open. The proposal of this year's artistic programming surges within the fight for identity of both indigenous communities, displayed provocatively by the cover, as well as every individual discriminated against by this consumerist society that concentrates the power into castes of worthy people. This same decision helped us invite two films dealing with an multiethnic orchestra, The Orchestra of Piazza Vittorio, made up of migrants from all over the world and Immigrasons, from a Catalan-Argentinean origin. We felt it appropriate, in a way, to compare two migratory paths, one of yesterday and today: in the same that immigrants from Europe came a century ago to Latin America, escaping hunger and fascism, today peoples from the global south risk their lives and dignity to find work in Europe, generally finding themselves in situations of extreme exploitation of overcrowding. Today, our small contribution is to bring experiences like that of the Orchestra of Piazza Vittorio so that the memory of marginalization, poverty, and the loneliness that characterizes every political and economic exile lived in this case, by the Italian and Spanish immigrants arriving to Argentina in the last century can be remembered in a collective memory, one the includes the fighting assassins and genocides that attacked and continue to attack the liberty and life of citizens.

Florencia Santucho
Artistic Director



Presentación

Presentation

Una nueva edición del Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos nos convoca. Varias ediciones han pasado desde aquella primera; hace nueve años que el cine, a través de este festival, da testimonio de una dura parte de nuestra historia. Hace 30 años, comenzaba a caminar por la Plaza de Mayo un grupo de mujeres a quienes se podía identificar por tener la cabeza cubierta con un pañuelo blanco; ellas se transformaron en “Las Madres” y el Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos se convirtió en una tribuna de imágenes y testimonios; ambos —el Festival y Las Madres—, son ejemplo, para nosotros y para todas las naciones de buena voluntad.

En Buenos Aires —del 09 al 16 de mayo—, en Santiago del Estero —del 30 de mayo al 3 de junio— y en todo el país, a través de una itinerancia, un centenar de películas darán cuenta, una vez más, de temáticas tales como las problemáticas de género, los movimientos migratorios, la memoria y la identidad.

Esperando que el cine siga contribuyendo a la construcción de una gran nación, para seguir bregando por una patria justa, libre y soberana, le damos la bienvenida a esta nueva edición de vuestro Festival.

Lic. Jorge Alvarez
Presidente
INCAA

The Human Rights International Film Festival brings us back together, once again. Along the past nine years, every edition has been an occasion for film-making to account for our History's harshest episodes. Precisely 30 years, a group of women, their heads covered with white handkerchiefs, started their path walking in circles at the Plaza de Mayo. These women became “The Mothers;”, and the Festival has become a rostrum for testimonies and images. Both The Mothers and the Festival are today models to look up to, for us as well as for any good willing nation.

Buenos Aires (9th to 16th May), Santiago del Estero (30th May to 3rd June) and the whole country (travelling exhibits) will be the set for over a hundred films to keep us alert on issues such as gender violence, migration movements, memory and identity.

Hoping for film-making to continue contributing in the building of a nation, struggling for a just, free and sovereign country, we welcome you all to this new edition of our Festival.

Lic. Jorge Alvarez
Presidente
INCAA



Presentación

Presentation

Un año más Santiago del Estero es sede del Festival de Cine de Derechos Humanos para América Latina y el Caribe, en un proceso que va transformándose año a año, incorporando nuevas perspectivas y ejes temáticos. En ese marco, la diversidad cultural y los derechos medioambientales se incorporan al Festival.

Diversidad cultural como proyecto, como un horizonte que, al contrario de una fácil consagración de disparidades, atiende al desafío de vivir juntos, interrelacionados en la diferencia, reconociéndonos iguales y a la vez distintos, apostando al justo desarrollo de nuestras potencialidades creativas y transformadoras de conjunto social. Diversidad cultural como reconocimiento de los distintos afluentes que son causa de los colores y los matices del colectivo social; diversidad cultural como un derecho humano: el derecho a cultivar libremente las herencias que nos habitan y también las que elegimos desplegar, desde las cuales se reconstruye el mundo de la convivencia y se renueva el lazo social. En ese sentido, Santiago del Estero está empeñado en esas construcciones.

Por otra parte, esta instancia del Festival busca proponer los derechos medioambientales como una instancia crítica para reconstruir nuestro vínculo con la naturaleza, medio y ámbito de la vida misma. Así, el cine de derechos humanos como actividad cultural que se propone aportar al progreso cívico, es ocasión para revisar nuestras historias y nuestra actualidad desde la puesta en escena de otras historias, desde el cruce entre miradas de diferentes latitudes. Esta vez es el cine lo que nos ayudará a sentir y pensar la dinámica entre lo global y lo local, pues transportará nuestra mirada hacia fuera y hará ingresar otras realidades en la nuestra. Reflexionar sobre el mundo también es pensar nuestro lugar en él. Así, la temática propuesta en la presente edición del Festival lleva la impronta de dos de las cuestiones globales claves aquí enlazadas: la diversidad cultural y la ecología. Ningún punto del planeta está ni quedará exento de hacerse preguntas sobre ellas, y Santiago del Estero incorpora y sale a enfrentar estos nuevos desafíos.

Dr. Gerardo Zamora
Gobernador de la Provincia de Santiago del Estero

For another year Santiago del Estero is the venue for the Human Rights Film Festival for Latin America and the Caribbean in a process that transforms yearly incorporating new perspectives and themes. Within this framework, cultural diversity and environmental rights are incorporated into the Festival.

Cultural diversity as a project, as a horizon, in contrast to an easy recognition of differences, it concentrates on the defiance of living together, interrelated in difference, recognizing one another as equals yet also unique, relying on the just development of our creative and transformative potential as a society. Cultural diversity as recognition of the distinct branches that are the cause of the colors and tinges of the social collective; cultural diversity as a human right: a right to freely cultivate what we have inherited and also the ones we choose to use, from which the world of living together is reconstructed and the social bonds are renewed. In this sense, Santiago del Estero is compromised in these constructions.

In another way, this moment in the Festival looks to propose environmental rights as a critical moment to reconstruct our relationship with nature, the very medium and ambience of life. This way human rights film as a cultural activity looks to contribute to civic progress and it provides an opportunity to revise our histories and our present moment from the realization of other histories and the crossing of perspectives from different latitudes. This time, it is film that will help us think and feel the dynamic between the global and the local, because it will transport our view towards the outer world and import other perspectives into our own. To reflect about the world is also a way to imagine our place within it. Therefore, the proposed themes of the current edition of the Festival bring with it two of the most important global issues of our time: cultural diversity and ecology. No part of the world is or will ever be exempt from asking questions about this, and Santiago del Estero incorporates itself to confront these new challenges.

Dr. Gerardo Zamora,
Governor of Santiago del Estero Province

Nuestra tapa: “Indocumentadas”

Our cover: “Undocumented”

La foto de tapa, elegida para la campaña de comunicación del 9° Festival de Derechos Humanos, pertenece al reportero gráfico italiano Giancarlo Ceraudo (Roma, 1969), miembro de la Agencia Grazia Neri que desde el 2001 concentra su actividad en el Cono Sur, principalmente en Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay y Paraguay.

En 2005, Giancarlo fundó la AutPhoto junto a Emiliano Mancuso y Anna Petrilli. La foto de tapa fue tomada en 2006 en la ciudad boliviana de El Alto —en la sede de Radio Pachamama— donde se estaba desarrollando el curso del programa gubernamental para otorgar el documento de identidad a los indocumentados.

La mayoría de las personas sin documentos de identidad son mujeres y, de ellas, la mayoría son indígenas. A pesar de existir una ley por la cual las mujeres pueden ser propietarias de las tierras, aún existen costumbres patriarcales y machistas que se convierten en impedimentos que no les permiten acceder a la propiedad. Uno de esos impedimentos es la falta de documentos de identidad.

Estas mujeres, junto a otras mil se hicieron visibles. Compraron un estuche de plástico para guardar su tesoro, ch'allaron (rito indígena para la buena suerte) su cédula con gotas de alcohol y hojas de coca para que su carnet les dure, no se pierda y los buenos espíritus de la Pachamama (madre tierra) y los Achachilas (espíritus buenos aymaras) protejan ese pedazo de cartón con rostro y número que les devuelve dignidad y, como una llave mágica, les abre las puertas que hasta entonces siempre estuvieron cerradas.

Lucia Sauma
Radio Pachamama
El Alto, Bolivia

The picture on the cover selected for the communications campaign of the 9th Human Rights Festival belongs to the Italian photojournalist Giancarlo Ceraudo (Rome 1969), of the Grazia Neri Agency and since 2001 had concentrated his activity in the Southern Cone, principally in Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay, and Paraguay.

In 2005, Giancarlo founded AutPhoto along with Emiliano Mancuso and Anna Petrilli. The cover photo was taken in 2006 in the Bolivian city El Alto— in the seat of Radio Pachamama— where there was a course occurring about the government program to grant the “undocumented” their identity document.

The majority of the people without identity documents are women and the majority of them, are indigenous. Despite a law in existence that guarantees ownership of the land for women, there still exist customs that does not allow them access to property. One of these impediments is not having an identity document.

These women, along with thousands more, made themselves visible. They bought a plastic suitcase and put away their treasure and performed a ch'allaron (an indigenous rite to bring good luck) to their identity document with alcohol drops and coca leaves so that their document lasts and would not get lost, and so that the good spirits of Pachamama (mother earth) and Achachilas (good aymara spirits) will protect that piece of cardboard with a face and number that gives them back their dignity and like a magic key opens the doors that until that point had always been closed.

Lucia Sauma
Radio Pachamama
El Alto, Bolivia



Eventos especiales

Special Events

Invisibles

Invisible



Dirección:

**Mariano Barroso, Isabel
Coixet, Javier Corcuera,
Fernando León de Aranoa,
Wim Wenders**

España, 2007

100 min, Betacam

Ficción y documental

Producción:

Carmen Jiménez - Sogepaq

Contacto:

sogepaqfestivals@sogecable.com

Ésta es una historia de historias. Un acercamiento a aquellas personas que residen en nuestro olvido. Un deseo de dar voz a varios de los que se quedaron mudos por la indiferencia. Y un humilde homenaje a esas otras personas que nunca apartaron su mirada de ellos. Pero sobre todo es la voluntad de cinco directores por hacer visibles a sus verdaderos y únicos protagonistas, a aquellos que creemos y preferimos seguir creyendo invisibles.

This is a story about stories. A close-up of those people who dwell in our oblivion. A wish to give voice to those who have become mute by indifference. And a humble tribute to those other people who have never looked away. But above all, it is the will of five directors to make their only and true protagonists visible, those whom we believe -and prefer to keep on believing- invisible.



Argentina, 2006
50 min, Dvcam
Documental

Dirección:
Ana Cacopardo - Ingrid Jaschek

Producción:
Mariana Martínez Alcántara

Contacto:
museodearteymemoria@speedy.com.ar

Un claro día de justicia

A day of justice



Tras la derogación de las leyes del perdón, los juicios penales a los responsables de la última dictadura militar vuelven a ser posibles en la Argentina. 30 años después, se recrea en la ciudad de La Plata la escena del juicio oral. El ex comisario general Miguel Osvaldo Etchecholatz será juzgado.

Nilda Eloy, Chicha Mariani y Jorge Julio López son los protagonistas de este documental que da cuenta de un juicio histórico con final abierto porque el testigo Jorge Julio López desapareció antes de los alegatos y la lectura de la sentencia.

After the abolition of the "Pardon Laws" the trials against those responsible of the last military dictatorship will be carried out in Argentina. After thirty years, in the city of La Plata, the scene of the trial where witnesses testify in person is recreated. The former General Police Commissioner Miguel Osvaldo Etchecholatz will be tried.

Nilda Eloy, Chicha Mariani and Jorge Julio López are the main characters of this documentary which shows a historic trial. But it has an open end, since the witness Jorge Julio López disappeared before the submission and the reading of the sentence.



The planet

El planeta

Dinamarca, Noruega, Suecia, 2006

84 min, dvd
Documental

Dirección:

**Johan Soderberg,
Michael Stenberg,
Linus Torell**

Producción:

**SVT Sweden,
NRK Norway,
YLE Finland,
DR TV Denmark**

Contacto:

info@charon.se
international@sf.se



Veintinueve expertos de todo el mundo opinan acerca del estado del planeta Tierra. Esta película cuenta con comentarios e imágenes impactantes. La visión de estos expertos acerca de las consecuencias relacionadas con el cambio climático, geográfico y antropológico que ocurren en la actualidad demuestra el surgimiento de una situación nunca antes vista de la que todos seremos testigos. Esta película estudia los datos y hechos más recientes y nos lleva al tema más importante: qué haremos con el futuro. Es un llamado de alerta para nosotros, que aún tenemos tiempo de ponernos en acción.

Twenty nine experts from around the world give their opinion about the state of Planet Earth in visually stunning images and commentary. Their views on the consequences of the climatic, geographical and anthropological changes emerging now, demonstrate that a unique scenario is beginning to unfold, and witnessed globally. The film explores the latest facts and examples and leads us to the ultimate issue of how we will cope with the future. The film is a wake up call to the world whilst we still have time to act.





Autoorganización

Self Management

Colegiales, asamblea popular

Colegiales, popular assemblies



Argentina, 2006
62 min,
Documental, Betacam

Dirección:
Gustavo Laskier
Producción:
Monada Cine

Contacto:
monadacine@yahoo.com

Uno de los fenómenos más interesantes de la crisis argentina de diciembre de 2001 fue la generación espontánea de asambleas barriales que intentaron hacer oír el mandato popular. Este documental, con material tomado a lo largo de tres años, permite ver la evolución completa del emprendimiento: las acciones solidarias, el debate político, los infiltrados, la inercia y el progresivo desánimo, hasta un final no por anunciado menos contundente.

One of the most interesting phenomena of the Argentinean crisis of 2001 was the spontaneous formation of neighborhood assemblies, which tried to make the popular ruling louder. This documentary, with material recorded during three years, allows seeing the complete evolution of the enterprise: the solidarity, the political debate, the infiltrators, the inertia and the progressive dispirited, until the end that not because it was obvious, it was less forceful.



El rastrojero "Rastrojero"



Argentina, 2002 / 2006
75 minutos, Dvcam
Documental

Dirección:
M. Pastor y M. Colombo
Producción:
Cyclope Cine

Contacto:
marcospastorius@gmail.com
www.plataformafilms.com

Aporta un contundente testimonio audiovisual sobre los orígenes y el desarrollo del modelo de Estado industrializador de los primeros gobiernos peronistas. Por medio de entrevistas a los protagonistas el documental narra la historia del mítico "Rastrojero", la primer camioneta construida íntegramente en el país, producida por I.A.M.E.

This film contributes a forceful audiovisual testimony about the origins and the development of the model of the industrializing State during the first peronist governments. Through interviews to the main characters the documentary tells the story of the mythical "Rastrojero", the first small truck built completely in the country, produced by I.A.M.E.

Alusa

Ropa informal

Avellaneda 264 - Santiago del Estero



Cárcel

Jail

Quintosole



Italia, 2005
52 min,
Documental

Dirección:
Marcellino de Baggis
Producción:
Marcellino de Baggis+

Contacto:
marcellinodebaggis@gmail.com

El documental "Quintosole" fue realizado en la cárcel de Milán-Opera. Cuenta la historia de un equipo de fútbol integrado por prisioneros (Freeopera). En Quintosole el fútbol es un pretexto para hablar de las condiciones de detención desde un punto de vista nuevo y original.

The documentary "Quintosole" has been realized in the prison of Milan-Opera. It tells the story of a team of prison inmates (Freeopera). In "Quintosole", soccer is a pretext to talk about prison conditions from a new and original viewpoint.





Ge & Zeta



Argentina, 2006

16 min, dvd
Ficción

Dirección:
Gustavo Riet Sapriza

Producción:
Maria Marta Antin
Universidad del Cine

Contacto:
ucine@ucine.edu.ar

El film cuenta, sobre un guión original del mismo director, de 30 años, la historia de un preso y su guardián que establecen una relación prohibida a través de un cuento que los hará escapar de una dura realidad.

The story about a prisoner and his guard who establish a forbidden relationship by means of a tale that will allow them to escape from their harsh reality. An original script by the 30-year-old director of the film.

Cement

Cemento



Israel, 2006

26 min, dvd
Documental

Dirección:
Nechama Goldstein

Producción:
Nechama Goldstein

Contacto:
sffoc@tauex.tau.ac.il

Tengo 12 bocas que alimentar y ninguna opción: el mayor cayó preso y dependo de lo que me traiga un niño de sexto grado". Así es como la madre del niño de 12 años, Ziad, describe su vida en la parte este de Jerusalén, en un pueblo rodeado por el muro de separación israelí. Esta es una familia que vive en los márgenes del conflicto Israel-Palestina, siguiendo con su vida diaria afectada por la ocupación. Esta es una realidad de familias rotas, una realidad donde los niños tienen que crecer demasiado rápido.

I have 12 mouths to feed and no options: The eldest was thrown into jail, and I depend on a boy in sixth grade to provide for me!" This is how the mother of 12-year-old Ziad describes their life in East Jerusalem, a village surrounded by the Israeli separation wall. This is a family living in the margins of the Israeli-Palestinian conflict, leading their daily life which is affected in every way by the occupation. This is a reality of families torn apart, a reality in which children are forced to grow up too fast.





Medio ambiente

Environment

Sed

Thirst



Argentina, 2004
70 minutos, DVCam
Documental

Dirección
Mausi Martínez
Producción: **Luis Barone**

Contacto
Kaos Coop. de trabajo Ltda.
kaoscoop@uolsinectis.com.ar

“Las guerras del siglo XXI serán por el agua. Quienes la tengan podrían ser blanco de saqueos” dijo Ismael Serageldin, ex vicepresidente del Banco Mundial. En América del Sur, en los países del Mercosur, está el Acuífero Guaraní, una reserva capaz de abastecer a todo el planeta por los próximos 200 años. Un recurso detectado por quienes ya han extinguido sus recursos. Se pueden predecir dos estrategias: bases militares estadounidenses, bajo la escusa de la lucha antiterrorista, o la privatización de las aguas y del servicio de potabilización impulsados por el Banco Mundial y los organismos financieros internacionales.

The wars of the 21st century will be fought over water. Those who have that resource could be the target of attacks”, said Ismael Serageldin, the Vicepresident of the World Bank. Touching the four MERCOSUR countries, the Guaraní Water Reserve sleeps peacefully: an underground reserve capable of provide the entire planet with enough water for the next 200 years. A resource that has been detected by those who have already used up their water resources. Specialists predict two outcomes: one, the installation of US military bases in strategic positions for access to natural resources in a reformation of the concept of the “war on terrorism”, or the privatization of the water and a push from the World Bank to make the water potable.





Our daily bread

El pan nuestro de cada día

Alemania, Austria,
Holanda, USA, 2005
92 min, dvd
Documental

Dirección:
Nikolaus Geyrhalter

Producción:
**Nikolaus Geyrhalter
Filmproduktion GmbH**

Contacto:
www.ourdailybread.at



Medio ambiente > Environment

¡Bienvenidos al mundo de la producción industrial de comida y los cultivos de alta tecnología! Al ritmo de las cintas transportadoras y las inmensas máquinas, esta película estudia, sin comentar, los lugares donde se produce la comida en Europa: espacios monumentales, paisajes surreales y sonidos bizarros; un frío ambiente industrial que deja poco espacio para el individualismo. Las personas, los animales, las cosechas y las máquinas juegan un papel secundario en la logística de este sistema que le provee los estándares de vida a nuestra sociedad.

Welcome to the world of industrial food production and high-tech farming! To the rhythm of conveyor belts and immense machines, the film looks, without commenting, into the places where food is produced in Europe: monumental spaces, surreal landscapes and bizarre sounds - a cool, industrial environment which leaves little space for individualism. People, animals, crops and machines play a supporting role in the logistics of this system which provides our society's standard of living.



Ganga, de la tierra al cielo

Ganga, from earth to heaven



India-España, 2005

56 min, dvd

Documental

Dirección: **Yves Sadurni**

Producción: **Miriam Ciscar**

Contacto:

mirietxu@hotmail.com

www.calabazitaz.com

Ganga es un documental sobre el agua, sobre el río más sagrado del mundo; el Ganges. 400 millones de personas viven en sus orillas, conformando la mayor proporción de gente pobre del mundo. Ganga es un recorrido de 2.500 kilómetros, que comienza en los glaciares del Himalaya y finaliza en el mar de la bahía de Bengal, surcando por la memoria colectiva del pueblo hindú. Entre el mito y la leyenda, el espíritu y la materia, recorreremos la realidad vislumbrando distintas caras del desarrollo, paseando por proyectos que se han hecho y se hacen en su nombre.

Ganga is a documentary about water, about the most holy river in the world, the Ganges. 400 million people live on its banks, the world's highest density of poor people. The 2,500 kilometres course of the Ganga begins at the Himalayan and ends at the sea of the Bay of Bengal, travelling through the memory of Hindu people. Between myth and legend, spirit and matter, we travel reality looking at different sides of development, strolling through every project made or to be made on its behalf.

Tree robo



Corea, 2005

14 min, dvd

Ficción - Animación

Dirección: **KIM Moon-Saeng**

Producción:

Kwan-Ho Kim, Ji-Hoon Son

Contacto:

indipark@independence.co.kr

www.independence.co.kr

Durante una era en la cual la humanidad ha alcanzado un alto grado de civilización, un robot llamado Tree Robo y un chico viven en pacífica comunidad con la naturaleza. La necesidad de recursos energéticos hace estallar una guerra y todos los robots son movilizados. Luego de una gran explosión, Tree Robo yace muerto por un largo tiempo en la oscuridad hasta que una semilla, al recibir un rayo de luz, se transforma en árbol y lo revive. Tree robo parte en búsqueda del lugar donde había vivido antes de la guerra, mientras el árbol continúa creciendo...

During an era in which humanity has reached a high degree of civilization, a robot named Tree Robo and a boy live in peaceful communion with nature. But the demand for new energy resources unleashes a war and all the robots have been mobilized. Following a huge explosion, Tree Robo lies dead in darkness until a seed—touched by a ray of light—grows into a tree that restores the robot to life. Tree Robo starts on a journey to find where it lived before the war, while the tree continues to grow...

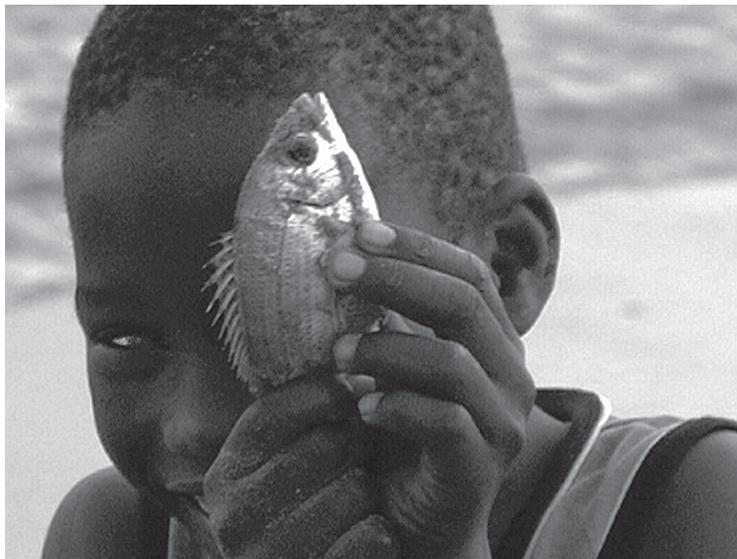
Black gold

Oro negro



Une pêche d'enfer

El infierno de la pesca | *A hell of fishing*



Dirección:
Marc Francis - Nick Francis

Inglaterra, 2006
78 min, dvd
Documental

Producción:
Marc Francis - Nick Francis

Contacto:
www.blackgoldmovie.com

Las empresas multinacionales de café gobiernan los shoppings y los supermercados, y dominan la industria valuada en 80 mil millones de dólares, lo que convierte al café en la materia prima de explotación más valiosa en el mundo después del petróleo. Pero mientras pagamos por nuestros cafés con leche y capuchinos, el precio que se les paga a los productores de café es tan bajo que muchos se ven obligados a abandonar los campos de café.

Multinational coffee companies now rule our shopping malls and supermarkets and dominate the industry worth over \$80 billion, making coffee the most valuable trading commodity in the world after oil. But while we continue to pay for our lattes and cappuccinos, the price paid to coffee farmers remains so low that many have been forced to abandon their coffee fields.

Dirección:
Vincent Bruno

Bélgica, 2006
23 min, minidv
Documental

Producción:
Vincent Bruno

Contacto:
alex@dalp.org

"Dale a un hombre un pescado y comerá ese día. Enséñale a pescar y comerá de por vida." El thioff solía ser el pez más común de Senegal. Hoy, ha desaparecido, lo que representa una tragedia nacional, si consideramos que es un producto básico para los senegaleses. ¿Cuál es la causa principal de la extinción de este pez? La excesiva pesca a nivel global. Desde un punto de vista general, el Norte está saqueando al Sur. En Senegal, la pesca es solo un ejemplo más de esto, entre muchos otros.

"Give a man a fish, and he can eat for a day. Teach him how to fish, and he can eat for the rest of his life." Thioff used to be the commonest fish in Senegal. Nowadays, it has all but disappeared. That's a national tragedy, considering that it's a basic commodity for the Senegalese people. What's the principal cause of this fish's disappearance? Over-fishing on a global scale. From a general viewpoint, the North is plundering the South. In Senegal, fishing is just one example of this, among many others.

Desechos

Waste



Grow your resistance

¡Aumenta tu resistencia!



Argentina, 2006

35 min, dvd
Documental

Dirección:

Adrián Escalante

Producción:

DoCSur colectivo documental

Contacto:

juan_mascar@hotmail.com

La asamblea de Vecinos Autoconvocados de González Catán prepara y desarrolla un bloqueo al CEAMSE, empresa que se presenta a sí misma como “líder en el desarrollo ambiental nacional”. Los vecinos replican: “¿Sabía usted que nos están matando con enfermedades como cáncer, leucemia, lupus, asma, úlceras y afecciones respiratorias? Por eso reclamamos: cierre inmediato y reparación de daños causados por el Ceamse en lo sanitario, ambiental, social, moral y económico; creación de nuevas fuentes laborales dignas para el personal; agua corriente para todos los barrios.”

The summoned assembly of neighbors from González Catán prepares and develops a blocking to CEAMSE, a company that defines itself as the “leader in the national environmental development”. The neighbors ask: “Did you know that they are killing us with diseases like cancer, leukemia, lupus, asthma, ulcers and respiratory problems? That’s why we ask for: the immediate shut down and the fixing of the damages caused by CEAMSE in the matters related to health, environment, society, morality and economy; new working places for the staff, drinking water in every neighborhood.”

Suecia, 2005

14 min,
Ficción

Dirección:

Kerstin Übelacker

Producción:

Kerstin Übelacker

Contacto:

keeso@gmail.com

Hay diferentes maneras de resistir. “Grow your resistance” es un documental sobre el compromiso, la reflexión y el entusiasmo. Tres jóvenes suecas pelean políticamente por el medio ambiente. Hay gente que tiene energía para actuar y tratar de construir un mundo mejor.

There are many different ways of resistance. “Grow Your Resistance” is a documentary about engagement, reflection and enthusiasm. Three young Swedish girls are fighting politically for the environment. There are people who cares, there are people who have the energy to actively try to make this world a better place.



Medios de comunicación

Media

La crisis causó dos nuevas muertes

Crisis caused two more deaths



Argentina, 2006

85 min, dvd
Documental

Dirección: **Patricio Escobar**

Damián Finv

Producción:

Foco producciones

Contacto:

patotelmo@yahoo.com.ar

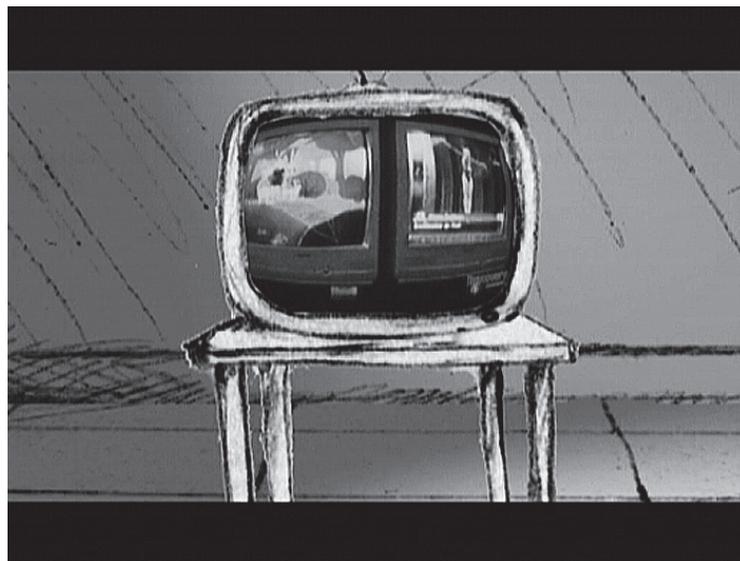
En junio de 2002, Maximiliano Kosteki y Darío Santillán fueron asesinados por la policía durante el corte del puente Pueyrredón. Una secuencia fotográfica muestra los hechos. ¿Por qué los medios de comunicación no publicaron la secuencia fotográfica luego de la represión? A través de esta pregunta, el film reconstruye y analiza los hechos ocurridos en la Masacre de Avellaneda, las maniobras políticas del gobierno y la manipulación de la información.

In June 2002, Maximiliano Kosteki and Darío Santillán were killed by police officers when taking part in the protest demonstration on the Pueyrredon bridge, in Buenos Aires. A photo sequence shows the previous and the subsequent instants to the gunshot that hit one of them on the back. Why did the media holdback the images? This film reconstructs the facts and analyzes the Avellaneda Massacre, the Government's political maneuvers and the media manipulation.



Hilo de marioneta

Puppet strings



Argentina, 2004
4 min 20 Seg, dvd
Ficción - Animación

Dirección:
Lucas Adrian Schiaroli
Producción: **25watts**
Lucas Adrian Schiaroli

Contacto:
25watts@gmail.com

A través de tres personajes en situaciones distintas se plasma una idea crítica sobre la manipulación del deseo, la influencia de los medios y la publicidad.

A criticism on the manipulation of our wishes, and how the media and the advertisement industry create in us the need of growing up to an imposed and often impersonal role model, it is presented in this film through three different characters living three diverse experiences.

Zacarías y el dragón de lluvia gris

Zacarías and the grey rain dragon



España, 2007
26 min, dvd
Ficción - Animación

Dirección:
José Víctor Fuentes
Producción:
**La máquina de coser
producciones**

Contacto:
Canarias en cortos can@
canariasculturaenred.com
www.agenciafreak.com/can

Cuenta la historia de un limpiabotas llamado Zacarías que viene de unas tierras muy lejanas donde no conocen la existencia del dragón de lluvia gris. Él es el elegido para vencer al dragón, arrancarle su alma y arrojarla al pozo de los deseos negros. Si lo consigue, los niños volverán a ser libres....

Shoeshine Zacarías comes from a far away land, where nobody knows about the Grey Rain Dragon. Therefore he becomes the chosen to defeat the Dragon, pull out its soul, and throw it into the well of the dark wishes. If Zacarías succeeds, the children will be free again....

Memoria y dictadura / *Memory and Dictatorship*

El alma de los verdugos

The executioners' soul



España, 2007

110 min,
Documental

Dirección: **Vicente Romero**

Producción: **TVE España**

Contacto:

festivales.tve@rtve.es

Documental realizado por el reportero Vicente Romero con el juez Baltasar Garzón que pretende retratar a través de descarnados relatos, la manera de ser, pensar y sentir de los autores de la más cruenta represión en la historia de América Latina. Este trabajo recoge testimonios de víctimas y verdugos, así como de otras voces autorizadas en un trabajo que va más allá del reportaje y trasciende los hechos concretos para profundizar en la faceta más oscura del alma de los torturadores.

Reporter Vicente Romero works with Judge Baltasar Garzón in a documentary that presents the authors of the most atrocious repression activities held in Latin American history. A harsh account given by the testimony of both victims and executioners, as well as other expert voices, that transcends the facts and digs into the darkest of the executioners' souls.

Los irrecuperables

The Incurrible



Argentina, 2006

45 min, minidv
Documental

Dirección: **Ingrid Jaschek**

Producción:

Comisión Provincial por la Memoria

Contacto:

museodearteymemoria@speedy.com.ar

El juicio a Miguel Osvaldo Etchecolatz en el año 2006, enlaza tres historias de jóvenes militantes de la década del 70, víctimas de secuestro, cautiverio, cárcel y exilio. Para los dueños de la vida y de la muerte durante la dictadura, ellos eran los "irrecuperables". La lucha armada, los años de represión, la mirada de la sociedad cuando salieron de la cárcel, y la mirada de las nuevas generaciones sobre aquella época, son algunos de los tópicos que se tratan en la película.

In 2006, the trial of Miguel Osvaldo Etchecolatz connects three young activists' stories from the 70s, who were kidnapped, held captive, imprisoned and exiled. In the eyes of the owners of life and death during the dictatorship, they were the "incurrible". This film deals with the armed struggle, the years of repression, the views of society when they left prison, and the views of the new generations.

Gaviotas blindadas, segunda parte

Armored gulls, second part



Argentina, 2007
110 minutos, Dvd
Documental

Dirección:
Mascaró, Cine Americano
Producción:
Mascaró, Cine Americano

Contacto:
mascarocine@gmail.com
www.mascarocine.org

El PRT-ERP impulsó distintas modalidades para unificar las luchas en varios frentes. Creó el FAS, una estructura que aglutinaba a distintos sectores democráticos. Con la llegada de la sangrienta dictadura militar el partido siguió funcionando hasta mediados de 1977. Miles de militantes salieron del país y en el exilio se reagruparon para participar a las órdenes del Frente Sandinista de Liberación Nacional en Nicaragua.

The PRT-ERP triggered different modalities to unify the struggle in several fronts. It created the FAS, a structure that summoned different democratic sectors. With the arrival of the bloody military dictatorship and the fall of its historic direction, in July 1976, the party kept on working until mid 1977. Thousands of activists left the country and, in exile, they regrouped themselves to participate in the Sandinist Front of National Liberation (FSLN) in Nicaragua.

Nuestras historias

Our Histories



Argentina 2006/2007
67 minutos, DVD
Documental

Dirección:
Carlos José Giordano
Producción: **C. J. Giordano**

Contacto:
carrizocelina@hotmail.com

A 25 años de la guerra de Malvinas, hijos de ex-combatientes deciden juntarse para hacer una película. Ellos creen que en todo este tiempo que pasó, hay voces que todavía no se escucharon, y que a 25 años ya es tiempo de que aparezcan. Éstas voces, son principalmente la de las mujeres de Malvinas, la de las madres de los ex-combatientes, la de las esposas,... etc. Ésta película esta realizada íntegramente por los hijos de los ex-combatientes.

Twenty five years after the Falklands War, the children of veterans decide to come together to make a film. They believe that after all the time that has passed there are still voices that have not been heard and at 25 years, it is time that they appear. These voices, are mainly, that of the women of the Falklands, of the mothers of veterans, and the wives... etc. This film is made completely by children of the veterans.



Angelelli, la palabra viva

Angelelli the word alive



Sr. Presidente

Mr. President



Argentina, 2006

67 min, 16 mm

Documental

Dirección:

Fernando Spiner

Victor Laplace

Producción: **Valga SRL**

Contacto:

valga.cyt@ciudad.com.ar0

www.angelellidocumental.

com.ar

La vida y la muerte del obispo argentino Angelelli, quien fuera asesinado el 4 de agosto de 1976. Recorre los caminos, las casas y sus últimos pasos, el abandono de sus padres y la presencia actual de su acción y su palabra en el pueblo de la provincia de La Rioja, Argentina.

This film is about the life and death of the Argentine bishop Angelelli, who was murdered on August 4, 1976. It goes along his own paths, his home and his last steps. The abandonment by his parents and the present influence of his actions and words on the people of La Rioja, Argentina.

Dirección:

Liliana Arraya y Eugenia

Monti

Argentina, 2006

54 min, dvd

Documental

Producción:

Liliana Arraya

Contacto:

lilianaarraya@yahoo.com.ar

Una carta enviada por trabajadores de la morgue judicial al entonces presidente Jorge Rafael Videla, reclamando la aplicación de la ley de insalubridad en sus tareas, permite reconstruir los engranajes del terror en la Córdoba de 1976 y sirve de hilo conductor de este documental. Diversos testimonios se van sumando para reconstruir los hechos sucedidos durante la última dictadura militar y el empeño de hoy en la búsqueda de la verdad histórica.

A letter sent by the workers of the judicial morgue to Jorge Rafael Videla, who was president at that time, demanding the application of the law of unhealthiness to their duties, allows for the reconstruction of the terror machinery in the Cordoba of 1976 and serves as the connecting thread for this documentary. Different interviews are gathered in the attempt to reconstruct the events that took place during the last military dictatorship in Argentina and today's quest for the historic truth.



Hércules 56

Hercules 56



Brasil, 2006

94 min,
Documental

Dirección:
Silvio Da-Rin

Producción:
**Antonioli & Amado
Produções**

Contacto:
antonioli.amado@globo.com

El 7 de septiembre de 1969, el avión Hércules 56 de la Fuerza Aérea Brasileña transportó a México quince presos políticos en canje por la vida del embajador de los Estados Unidos, secuestrado dos días antes. En la película, los nueve sobrevivientes del grupo y cinco miembros de las organizaciones responsables del secuestro recuerdan la acción y discuten acerca de la lucha armada contra la dictadura militar de Brasil en aquel periodo.

In September 7th 1969, the Brazilian Air Force plane Hercules 56 carried to Mexico fifteen political prisoners who had been exchanged for the United States ambassador, kidnapped two days before. In the film, nine members of this group and five members of organizations who were responsible for the kidnapping remember and retell the fight against Brazil's military dictatorship in that period.

Tinta roja

Red Ink



España, 2006

79 min,
Documental

Dirección:
Ruy Balañá

Producción:
Druida Films

Contacto:
ruybalanya@hotmail.com

Tinta Roja es un documental que cuenta la experiencia del PRT-ERP (Partido Revolucionario de los Trabajadores - Ejército Revolucionario del Pueblo) reivindicando la voluntad de todas las personas comprometidas que se ilusionaron por conseguir un mundo mejor.

Red Ink is a documentary that tells the store of the PRT-ERP's experience (Worker's revolutionary party – People's revolutionary army) for its activists and rehabilitates the will of all those engaged to the struggle for a better world.

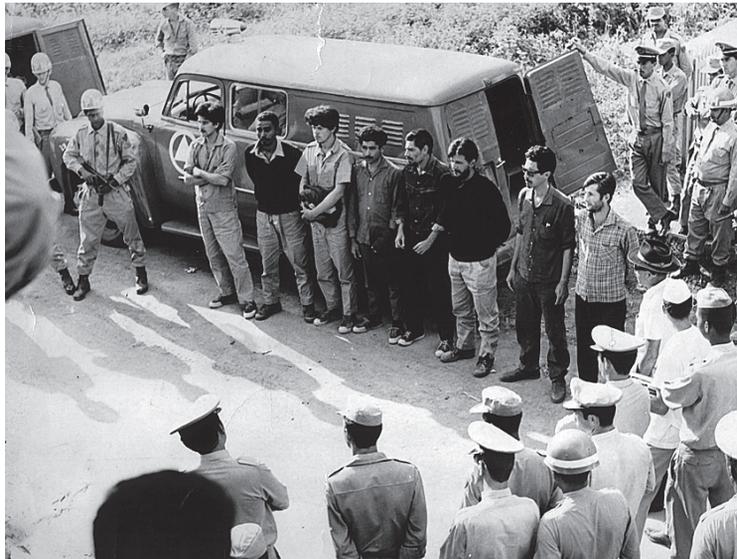
El noveno día

The Ninth Day



Caparaó

The Caparaó guerrilla



Alemania, Luxemburgo
2005
98 minutos, 35mm
Ficción

Dirección:
Volker Schlöndorff
Producción:
Jürgen Haase

Contacto:
Instituto Goethe
inge/stache@buenosaires.goethe.org

El padre Kremer es uno de los sacerdotes católicos encerrados en un campo de concentración por la Alemania nazi. Tras la ocupación alemana se negó a aceptar las leyes racistas que condenaban a los judíos y por ello corrió la misma suerte que los miles de judíos encerrados a la espera de la muerte. Las autoridades alemanas quieren llegar a un compromiso con la Iglesia Católica para que acepte públicamente el régimen nazi.

Father Kremer is one of the catholic priests imprisoned in one of the concentration camps in Nazi Germany. After the German occupation he refused to accept the racist laws that condemned Jews and because of this he suffers the same fate as thousands of Jews locked up and waiting their death. German authorities want to arrive at a compromise with the Catholic Church so that he will publicly accept the Nazi regime.

Brasil, 2005
75 min, dvd
Documental

Dirección:
Flavio Frederico
Producción:
Flavio Frederico

Contacto:

Un documental sobre la guerrilla de Caparaó que tuvo lugar en 1966/67 en las proximidades de Pico da Bandeira. La primera guerrilla organizada contra la dictadura militar en Brasil, patrocinada por Fidel Castro. A través de diversos testimonios el film revela paso a paso los acontecimientos de la "Sierra Maestra Brasileira", como lo definió el poeta Carlos Drummond de Andrade en aquellos años.

A documentary about the Guerrilla of Caparaó, that occurred in 1966/67 nearby the Bandeira's Peak. It was the first organized armed attempt against the Brazilian militar dictatorship, sponsored by Fidel Castro (Cuba) and organized by the politician Leonel Brizola from its exile in Montevideo. Through many testimonials the film reveals step by step the "Brazilian Sierra Maestra", as defined by the poet Carlos Drummond de Andrade at the time.



las malvinas
Motos

Buenos Aires 28 - Santiago del Estero



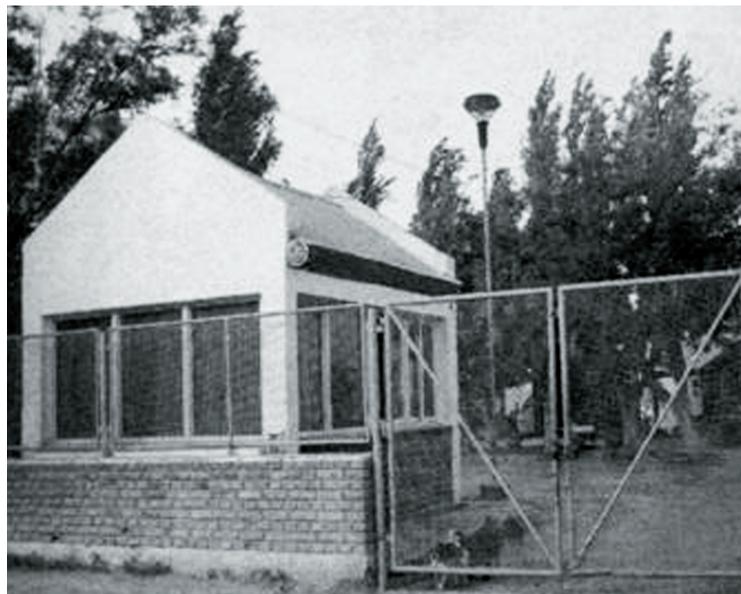


Miradas de género

Gender views

La cárcel late

Prison beats



Argentina, 2006
35 min, dvd
Documental

Dirección: **Ana María
Catania Maldonado**
Producción: **Devenir - Ana
María Catania Maldonado**

Contacto:
Sebastián Cambours
ansiasdesudamerica@ciudad.com.ar

Narra la vida de Susana Colimán, joven mapuche de la comunidad de Aucapán en la provincia de Neuquén, que dio muerte a su hijo al nacer. Una historia de violencia familiar, abandono institucional e impunidad judicial.

This film tells the life of Susana Colimán, young Mapuche from the Aucapán community, province of Neuquén, who killed her newborn baby. A story about family violence and institutional abandonment. A story that looks into the subject of the Judicial Power's impunity in depth and shows the lives of imprisoned women.



Nasija



España, 2006
11 min,
Ficción

Dirección:
Guillermo Ríos
Producción:
Ríos TV S.L.

Contacto:
festivales2@agenciafreak.com

Me gustan los colores vivos, los que alegran la vida, los colores intensos. quizás aún no los reconozcas, quisiera enseñártelos, pequeña, si pudiera...

I like bright, bold colors that cheer life up. Maybe you do not recognise them yet; I would like to show them to you, little girl, if I just could...

Hijas de Belén

Belen's daughter



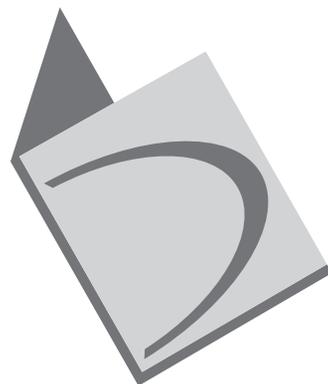
29 minutos, DVD
Ficción

Director:
Javier Corcuera

Producción:
Tus ojos S.L.

Eusebia vivía con los jebreros en el interior de la selva amazónica, a los diez años, vino al barrio de Belén en la ciudad de Iquitos (Perú) con la intención de ir a la escuela. Nunca aprendió a leer y a escribir porque tuvo que trabajar desde niña. Setenta años después, ve cómo su lengua y su cultura desaparecen en el tiempo.

Eusebia lived with the jebreros in the interior of the Amazon jungle until she was 10 years old, when she arrived at Belén, a town in the city of Iquitos (Peru) with the intention of going to school. She never learned to read or write because she had to work since she was a child. Seventy years later, she sees how her language and culture are disappearing into history.



LIBRERIA DIMENSIÓN

Textos universitarios. Libros en gral.

LIBROS  LIBROS  LIBROS  LIBROS

La Plata 198 (esq. Salta) tel/fax (0385)421 8106 cel. (0385)155 950242

libreriadimension_sgo@yahoo.com.ar



Música y cultura / Music and Culture

L'orchestra di piazza vittorio

La orquesta de plaza vittorio | *The orchestra of vittorio square*



Italia, 2005
90 minutos
Documental

Dirección: **Agostino Ferrente**
Producción:
L. Red, Pirata M. C. Bianca Film

Contacto:
www.orchestradi piazzavittorio.it

La película-diario de la génesis de la ya famosa Orquesta de Piazza Vittorio, banda nacida gracias a la iniciativa de Mario Tronco y Agostino Ferrente, los cuales reunieron en el barrio de Roma donde los italianos son "minoría étnica", a un grupo de músicos provenientes de todas partes del mundo. Una extraordinaria combinación multicultural de historias, humanidad y música, que para muchas personas no es sólo la realización de un sueño, sino una elección de vida.

The diary-movie of the genesis of the already famous Orchestra of Vittorio Square, a band that was born thanks to Mario Tronco and Agostino Ferrente's initiative. In Rome, where Italians are an "ethnic minority", they gathered a group of musicians from all over the world. An extraordinary multicultural combination of stories, humanity and music that, for many people, it's not just making a dream come true, but a choice of life.

Nomadak tx



España, 2006
92 min, 35 mm
Documental

Dirección: **Raúl de la Fuente Pablo Irabu**
Producción: **Arena**
Comunicación Audiovisual

Contacto:
iraburu@arenacomunicacion.com

Narra una historia que tiene como punto de partida un deseo formulado por Igor Otxoa y Harkaitz Martínez. Estos dos músicos quieren que la txalaparta se convierta en un lugar de encuentro no sólo entre personas, sino entre culturas muy diferentes. Esta película demuestra que del encuentro entre lo diverso siempre surge algo bello. Luchar por hacer algo bello, algo útil, algo bueno, es lo que da sentido a la vida de las personas que protagonizan Nomadak tx.

It tells the story that starts with a wish from Igor Otxoa and Harkaitz Martinez. These two musicians want the txalaparta to become not only a meeting place for people, but for very different cultures as well. This film shows that in the encounter with the different, something beautiful is always born. Fighting for something beautiful, something useful and something good is what gives sense to the lives of the people in Nomadak tx.



Lo De
Battam
_____bar

Avenida Roca 930 - Santiago del Estero

Miradas de género > Gender Views





Pueblos originarios

Native cultures

Meu primeiro contato

Mi primer contacto | *My first contact*



Brasil, 2005

56 min

Ficción

Dirección:

Mari Corrêa y

Kumaré Txicão (Ikpeng)

Producción:

Video nas Aldeias

Contacto:

zarafa@wanadoo.fr

Treinta y ocho años después de su primer contacto, el pueblo Ikpeng, con una mezcla de tristeza, humor y nostalgia, recuerda los tiempos en que “el hombre blanco” les era desconocido. Hablan sobre los cambios irreversibles que se han dado desde ese momento crucial.

Thirty eight years after its first contact, Ikpeng town remembers the times when “the white man” was unknown to them (with a mixture of sorrow, humour and nostalgia). They talk about the changes that have taken place since that irreversible moment.





Yaipota ñande igüi - Queremos nuestra tierra

Yaipota ñande igüi - We want our land



Argentina, 2006

74 min, dvd
Documental

Dirección:

Lorena Riposati

Producción:

Cine Insurgente

Contacto:

loreripo@yahoo.com.ar

El 16 de septiembre de 2003 la Comunidad Guaraní El Tabacal fue reprimida y desalojada por el Ingenio San Martín del Tabacal, propiedad de la multinacional Seaboard Corporation. Niños y ancianos padecieron los golpes y simulacros de fusilamiento. Las 150 familias que reclaman el territorio conocido como La Loma, aún continúan luchando por sus tierras ancestrales.

On 16th September 2003, the native Guaraní community of El Tabacal was repressed and evicted by the San Martin del Tabacal Sugar Company, owned by the multinational Seaboard Corporation. Children and elderly suffered beatings and mock executions. Today, 150 families keep claiming their ancestor's land, known as La Loma.

Pueblos originarios > Native Cultures

En la senda de la escuela

On the school's path



Francia, 2005

52 minutos, Dvcam
Documental

Dirección:

Lucas Mouzas

Producción:

CRI Production

Contacto:

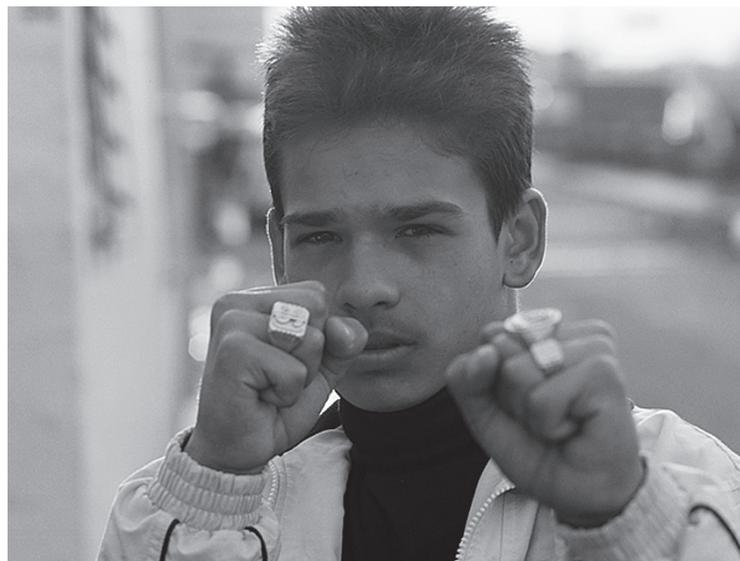
mouzas@free.fr

En México, a principios de los años 80, José Porfirio Ramirez va a alfabetizar a los Indios Chatinos de Panixtlahuaca, en los encierros de Oaxaca, su Estado de origen. Se funda el primer colegio por satélite de la región y va a trastornar profunda y definitivamente la vida de los Chatinos luchando sin descanso para la escolarización de las jóvenes muchachas hasta entonces casadas al salir de la infancia.

In Mexico, in the decade of the 1980's, Jose Porfirio Ramirez goes to the interior of Oaxaca on a literacy mission to the Chatinos Indians of Panixtlahuaca, his home state. He opens the first school in the region by satellite and changes definitively the lives of the Chatinos, fighting without rest to educate the young women who until then were married off once they left their infant years.



Can Tunis



España, 2006
84 min, Betacam
Documental

Dirección:
**Paco Toledo y José
González Mo**

Producción:
Didac Films

Contacto:
productora@pedrocostaproducciones.com

Can Tunis es un barrio marginal. A él acuden a diario los toxicómanos en busca de droga. Los habitantes del poblado van a ser expropiados y temen por su futuro. En ese mundo, en el que los niños conducen coches robados y en el que en los juegos de “policías y ladrones”, todos quieren ser los ladrones, Juan y sus amigos se hacen mayores. A golpes con la vida se abren paso los muchachos.

Can Tunis is a poor neighborhood. Addicts go there every day for drugs. The people who live there are about to be evicted and they fear their future. Juan and his friends grow up in a world where kids drive stolen cars and want to be the bad guy when playing. It is a tough life.

Akulliku



España, 2005
62 min, dvd
Documental

Dirección:
G. García y S. Sandúa

Producción:
Freecamera

Contacto:
akulliku_bcn@yahoo.es

Un documental imprescindible para comprender la problemática del consumo y el cultivo de la hoja de coca. Conocida por uno de los catorce alcaloides que la componen (cocaína), sus múltiples usos medicinales y alimenticios son ignorados para el común de la gente. De la misma manera se desconoce el significado tradicional que tiene el cultivo y la masticación de la hoja de coca, y su utilización en tratamientos de desintoxicación de cocainómanos.

An essential documentary to understand the complexity of the coca crops and consumption, and the problematic it arises. The coca plant is known worldwide on account of one of its fourteen components (cocaine), its many medical and nutritious usages being generally ignored. It is also rarely known the crop's traditional connotations, the importance of chewing coca leaves, or its use in the treatment to rehabilitate cocaine addicts.

Victoria de todos santos

Victory of all saints



La pesadilla azul

The blue nightmare



México, 2006
12 min, dvd
Documental

Dirección: **Mal de ojo tv**

Producción:
**Guillermo Monteforte -
Comunicación Indígena S.C.**

Contacto:
gmonteforte@laneta.apc.org

El 2 de noviembre, día de Todos Santos, la Policía Federal Preventiva intenta tomar Radio Universidad en la Ciudad de Oaxaca. Después de 7 horas de confrontaciones violentas con ciudadanos de Oaxaca que defendían la estación de radio que les informaba acerca de los ataques de los gobiernos en contra de ellos, los ciudadanos ganaron. Ese día, la Policía Federal Preventiva no logró tomar la estación de radio.

On November 2, the Preventative Federal Police intends to occupy University Radio in the city of Oaxaca. After seven hours of violent confrontations with the citizens of Oaxaca that defended the radio station that informed them of actions and attacks that the government was taking against them, the citizens won. That day, the Preventative Federal Police was not able to occupy the radio station.

México, 2006
19 min, dvd
Documental

Dirección:
Mal de ojo tv

Producción:
Tonatiuh Díaz

Contacto:
palitroches@hotmail.com

A partir de la violencia sufrida en la Ciudad de Oaxaca el 25 de noviembre, la policía aplica una estrategia de criminalizar el movimiento social, apresando, torturando y encarcelando a diversos participantes del movimiento. Este documental muestra las sistemáticas violaciones a sus derechos humanos sufridas por algunas de estas personas, quienes fueron apresadas y sujetas a numerosas vejaciones por parte de la Policía Federal Preventiva.

Since the violent episodes in the city of Oaxaca on November 25, the police applies a strategy to criminalize social movements, oppressing, torturing, and jailing participants of the social movement. This documentary shows the systematic violations to their human rights, who were caught and subjected to numerous humiliations by the Preventative Federal Police.

VIDEOMIX

Películas estrenos y clásicos

Títulos originales

Golosinas y bebidas

Perú 41 - Tel.: 4215159 - video_mix@yahoo.com

Good's
E V E N T O S

15 AÑOS - BODAS
SOCIALES - EMPRESARIALES - ANIVERSARIOS
DECORACION - ALQUILER DE VAJILLAS

La Plata 461 - 421-1987 / 154-125668 - Sgo. del Estero



Resistencia civil

Civil Resistance

La dignidad de los nadies

The dignity of the nobodies



Argentina, 2005

120 min,
Documental

Dirección: **Pino Solanas**

Producción: **Cinesur S.A.**
en coproducción con
DEZENOVE som e imagens”
“THELMA Film AG”,
Televisión de la Suisse
Romande

Contacto:
cinesur@fibertel.com.ar www.
distribution-company.com
www.pinosolanas.com

La dignidad de los nadies es una suerte de libro de crónicas y cuentos, donde lo testimonial se une con lo narrativo, el ensayo con la historia, la vida con la ficción. Está compuesta por un prólogo, tres crónicas y diez historias de múltiples personajes.

In the manner of a book of tales and stories, this film threads testimony and narration, essay and History, life and fiction. It is composed by a prologue, three chronicles, ten stories and many characters.



Hasta la última piedra

Until the last stone



Suiza, 2006
58 min, Dvcam
Documental

Dirección:
Juan José Lozano
Producción:
Earthling Productions

Contacto:
juan@earthling-prod.net

Un país con tres millones de campesinos expulsados a la fuerza de sus tierras por las balas de la guerra. Una región montañosa que se disputan todos los actores armados de un conflicto que ya parece eterno. Un puñado de hombres, mujeres y niños, decididos a hacer respetar su derecho sagrado a la vida y a la tierra. Hasta la última piedra, la historia de resistencia, coraje y dignidad de los campesinos de la Comunidad de Paz de San José de Apartadó en Colombia.

A country with three million peasants driven out of their lands because of war. A mountain region that every player want, in this conflict that seems to be eternal. A bunch of men, women and children determined to defend the sacred right to life and land. Until the last stone, a story of resistance, the courage and dignity of the peasants from the Comunidad de Paz of San Jose, in Apartadó (Colombia).

**Neumáticos
DEL VALLE**
de Jorge Cánepa



PIRELLI

Av. Libertad 1495 - Tel./Fax (0385) 4215943
4200 Santiago del Estero
email: jorgecanepa@arnet.com.ar

Les petits soldats

Los soldaditos / *Little soldiers*



La zafra

Sugar harvest



Francia, 2005
70 min, dvd
Documental

Dirección:
François Margolin
Producción:
François Calderon

Contacto:
alain maudet
Embajada de Francia
www.unifrance.org

Tienen entre diez y diecisiete años y son máquinas de matar. Son llamados los soldaditos. François Margolin recopiló testimonios de esos niños a los que la guerra ha transformado en verdugos. Con absoluta frialdad los niños cuentan como y por qué mataron, violaron y asesinaron.

They are 10 to 17 year old killing machines. The so called 'little soldiers'. François Margolin has captured the testimony of these children that war has turned into executioners. Boldly, the kids speak out how and why they kill, rape and assassinate.

México, 2007
6 min, dvd
Documental

Dirección:
Blanca E. Alvarez Pulido
Producción:
**Blanca E. Alvarez Pulido -
Universidad de Guadalajara**

Contacto:
blancaeap@gmail.com

El azúcar con la que endulzamos nuestras vidas contiene ingredientes amargos como la explotación, el hambre y la vida de miles de trabajadores atrapados en la miseria.

Sugar sweetens our lives. Though sugar itself contains bitter ingredients, such as exploitation, starvation and even life threat to thousands of working men trapped in misery.



Salud pública

Public Health

Psicoballet, medicina para el alma

España, 2006
50 min, dvd
Documental

Dirección:
Gonzalo Madrid Gómez
Producción:
Beiajad s.l.

Contacto:
lferrer@beiajadproductions.com



En el año 1968, una afamada bailarina española de la Ópera de París, tuvo una hija que nació con una discapacidad psíquica. Frente a las negativas médicas, ella le hizo frente a la vida: subió a su hija en un escenario y la educó desde la disciplina, el sacrificio y la voluntad, de la misma manera que lo había hecho anteriormente con sus alumnos considerados “normales”. Así, encontró en el arte una vía para el desarrollo de los sentidos y un medio de aprendizaje.

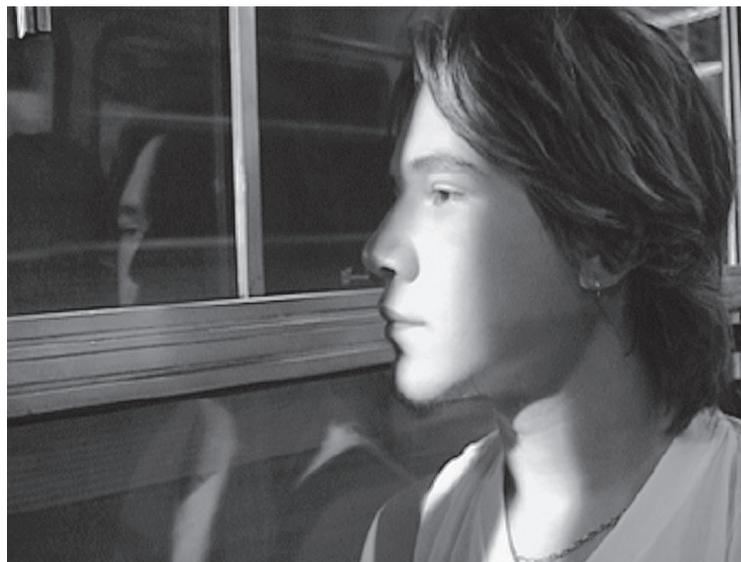
In 1968, a famous Spanish dancer from the Paris Opera had a daughter who was born with a psychic disability. In spite of the negatives from the doctors, she challenged life: she put her daughter on a stage and she educated her with discipline, sacrifice and good will, teaching her in the same way she had taught former students who were considered “normal”. This is how she found a way to develop the senses and learn through art.





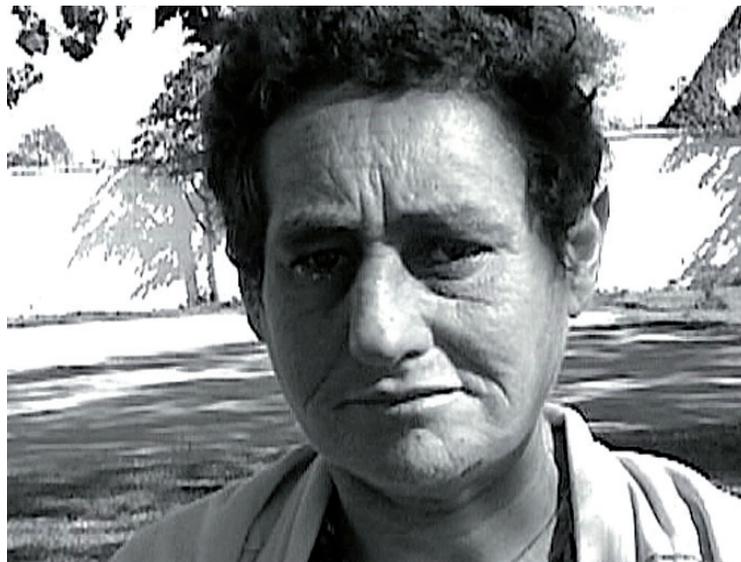
Tocando en el silencio

Touching in silence



A1 fuego

A1 Fire



Argentina, 2007

74 min, dvd
Documental

Dirección: **Luciano Zito**

Producción:

**Lupa Films, Fundación
Huésped, CEPA**

Contacto:

lzito@lupafilms.com.ar

Alejandro tiene 16 años y pertenece a la primera generación de chicos nacidos con VIH. Desde pequeño lleva en su cuerpo un virus que para la sociedad afecta únicamente al mundo de los adultos. Gracias a la medicación y la contención familiar Ale lleva una vida normal. Estudia, tiene una banda de rock, le gusta leer, salir y conocer chicas. Su mayor conflicto es el de contar o no contar su condición de persona viviendo con SIDA. Pero, ¿debe hacerlo ó es mejor permanecer en silencio -como si hubiese hecho algo malo-, al igual que la mayoría de las personas que viven con SIDA?

Alejandro is 16 years old and belongs to the first generation of children born with HIV. Ever since he was a kid, he has carried in his body a virus that, people think it only affects the world of adults. Thanks to the medication and his family support, Ale leads a normal life. He studies, he has a rock band reading, going out and meeting girls. His worse dilemma is whether he should tell about his condition or not. But, must he do it or is it better to remain silent -as if he had done something wrong-, as much as most of the people who live with AIDS?

Argentina, 2005

15 min, dvd
Documental

Dirección:

**G. Rovira, E. Acosta,
V. Seniquel**

Producción: **G. Rovira**

Contacto:

guillermorovira@yahoo.com.ar

Cortometraje de genero experimental. "A1 fuego" es la acción de introducir una cámara en el hospital psiquiatrico "San Francisco de Asís", una mirada subjetiva inspirada en la música y en la belleza de sus protagonistas.

An experiemental short, "Fire A1" is the action of introducing a camara in the psychiatric hospital "St. Francis of Assisi". A subjective look inspired by music and the beauty of its protagonists.





Voces de niños / *Children's voices*

Memoria adolescente

Adolescent memory



Dirección:

Juan Manuel Rada

Producción:

**Escuela Nacional de Cine
E.N.E.R.C. / I.N.C.A.A.**

Contacto:

info@enerc.gov.ar

Argentina, 2006/2007

28 min, dvd

Documental

Un grupo de adolescentes del partido de San Martín deciden desarrollar junto a sus docentes una investigación sobre la dictadura militar. El proyecto que se inicia cómo una de las tantas actividades escolares, trasciende finalmente sus límites y pone a docentes y alumnos frente al desafío de reconstruir la memoria. Se revelan así las tensiones y conflictos entre diferentes relatos respecto de la última dictadura militar.

A group of young people from the town of San Martín decide to develop alongside their teachers, an investigation about the military dictatorship. The project transcends its own limits and places the teachers and the students in a challenge to reconstruct memory.

Hiyab



Dirección:

Xavi Sala

Producción:

Xavi Sala pc

Contacto:

festivales2@agenciafreak.com

España, 2005

8 min, dvd

Ficción

Fátima se enfrenta a su profesora porque no quiere quitarse el velo islámico.

Fátima confronts her teacher, she refuses to take off her muslim veil.





Binta y la gran idea

Binta and the great idea



Aria

Aire | Air



España, 2004

30 min, 35 mm - dvd

Ficción

Dirección:

Javier Fesser

Producción:

Películas Pendelton SA

Contacto:

jfesser@pendelton.e.telefonica

Binta es una niña de 7 años que vive en un pequeño poblado en el sur de Senegal donde acude a la escuela. Su prima Soda no tiene la misma suerte. Como no le permiten ir a la escuela, no puede aprender cosas del mundo.

Binta admira a su padre, un amable pescador que, preocupado por el desarrollo de la humanidad, está decidido a llevar a cabo una idea que se le ha ocurrido.

Binta is a 7 year old girl who lives in a small town in the south of Senegal, where she goes to school. Her cousin Soda is not as lucky, as she is not permitted to go to school to learn things about the world... Binta looks up to her father, a kind fisher who, worried about the development of human race, is decided to carry on one of his great ideas.

Italia, 2005

26 min, dvd

Ficción

Dirección:

Claudio Noce

Producción:

Zanahoria Film

Contacto:

orisa@tin.it

bologna@sosiapistoia.it

Los edificios-jaula del barrio de Tor Bella Monaca tienen encerrado a Giorgio. Los chicos de la calle se burlan de su timidez, el padre violento no lo comprende, la madre parece encontrarse a gusto sólo con la compañía íntima de su jefe y con el polvo blanco que éste le provee. Sorprendentemente dicho jefe se transformará en su aliado...

Giorgio lives locked up in the neighborhood of Tor Bella Monaca's cage-buildings. Street kids make fun of his shyness, his violent father doesn't understand him at all, and his mother only feels at ease in her boss' company and the white powder he provides for her. Surprisingly enough, the boss will become Giorgio allied...



Índices / Table of contents

Por director / By Director

Acosta, E.	45	Lozano, Juan José	42
Alvarez Pulido, Blanca E.	43	Mal de ojo tv	39
Arraya, Liliana	27	Margolin, François	43
Balañá, Ruy	28	Martínez, Maudi	18
Barroso, Mariano	11	Mascaró, Cine Americano	26
Bruno, Vincent	21	Monti, Eugenia	27
Cacopardo, Ana	12	Mouzas, Lucas	37
Catania Maldonado, Ana María	31	Noce, Claudio	47
Coixet, Isabel	11	Pastor, M.	15
Colombo, M.	15	Rada, Juan Manuel	46
Corcuera, Javier	11, 32	Riet Sapriza, Gustavo	17
Corrêa, Mari	36	Ríos, Guillermo	32
Da-Rin, Silvio	28	Riposati, Lorena	37
de Baggis, Marcellino	16	Romero, Vicente	25
de la Fuente, Raúl	34	Rovira, G.	45
Escalante, Adrián	22	Sadurni, Yves	20
Escobar, Patricio	23	Sala, Xavi	46
Federico, Flavio	29	Sandúa, S.	38
Ferrente, Agostino	34	Schiaroli, Lucas Adrián	24
Fesser, Javier	47	Schlöndorff, Volker	29
Finv, Damián	23	Seniquel, V.	45
Francis, Marc	21	Soderberg, Johan	13
Francis, Nick	21	Solanas, Pino	41
Fuentes, José Víctor	24	Spiner, Fernando	27
García, G.	38	Stenberg, Michael	13
Geyrhalter, Nikolaus	19	Toledo, Paco	38
Giordano, Carlos José	26	Torell, Linus	13
Goldstein, Nechama	17	Txicão, Kumaré (Ikpeng)	36
Gómez, Gonzalo Madrid	44	Übelacker, Kerstin	22
González Mo, José	38	Wenders, Wim	11
Irabu, Pablo	34	Zito, Luciano	45
Jaschek, Ingrid	12		
Kim Moon-Saeng	20		
Laplace, Victor	27		
Laskier, Gustavo	14		
León de Aranoa, Fernando	11		

Por película / By Film

A1 fuego	45	Nasija	32
Akulliku	38	Nomadak tx	34
Angelelli, la palabra viva	27	Nuestras historias	26
Aria	47	Our daily bread	19
Binta y la gran idea	47	Psicoballet, medicina para el alma	44
Black gold	21	Quintosole	16
Can Tunis	38	Sed	18
Caparaó	29	Sr. Presidente	27
Cement	17	The planet	13
Colegiales, asamblea popular	14	Tinta roja	28
Desechos	22	Tocando en el silencio	45
El alma de los verdugos	25	Tree robo	20
El noveno día	29	Un claro día de justicia	12
El rastrojero	15	Une pêche d'enfer	21
En la senda de la escuela	37	Victoria de todos santos	39
Ganga, de la tierra al cielo	20	Yaipota ñande igüi -	
Gaviotas blindadas, 2ª parte	26	Queremos nuestra tierra	37
Ge & Zeta	17	Zacarías y el dragón de lluvia gris	24
Grow your resistance	22		
Hasta la última piedra	42		
Hércules 56	28		
Hijas de Belén	32		
Hilo de marioneta	24		
Hiyab	46		
Invisibles	11		
L'orchestra di piazza vittorio	34		
La cárcel late	31		
La crisis causó			
dos nuevas muertes	23		
La dignidad de los nadies	41		
La pesadilla azul	39		
La zafra	43		
Les petits soldats	43		
Los irrecuperables	25		
Memoria adolescente	46		
Meu primeiro contato	36		